



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Stockhornbiwak SAC

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Agrostis rupestris</i>	Cappellini della silice	Felsen-Straussgras	Agrostide des rochers
<i>Agrostis schraderiana</i>	Cappellini di Schrader	Zartes Straussgras	Agrostide fluette
<i>Alchemilla subsericea</i>	-	-	-
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Paleo odoroso	Duftendes Ruchgras	Flouve odorante
<i>Aster alpinus</i>	Astro alpino	Alpen-Aster	Aster des Alpes
<i>Athyrium distentifolium</i>	Felce alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Fougère alpestre
<i>Avenella flexuosa</i>	Avenella flessuosa	Draht-Schmiele	Canche flexueuse
<i>Betula pendula</i>	Betulla verrucosa	Hänge-Birke	Bouleau pendant
<i>Calluna vulgaris</i>	Brughiera	Besenheide	Callune
<i>Campanula barbata</i>	Campanula barbata	Bärtige Glockenblume	Campanule barbue
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Carex curvula subsp. curvula</i>	-	Gewöhnliche Krumm-Segge	Laïche courbée
<i>Carex frigida</i>	Carice gelida	Eis-Segge	Laïche des régions froides
<i>Carex sempervirens</i>	Carice verdeggiante	Immergrüne Segge	Laïche toujours verte
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cardo spinosissimo	Alpen-Kratzdistel	Cirse épineux
<i>Cryptogramma crispa</i>	Felcetta crespa	Krauser Rollfarn	Cryptogramme crépu
<i>Cystopteris fragilis</i>	-	Zerbrechlicher Blasenfarn	Cystoptère fragile

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Dactylorhiza maculata</i> <i>subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Diphasiastrum alpinum</i>	Licopodio alpino	Alpen-Flachbärlapp	Lycopode des Alpes
<i>Empetrum nigrum subsp.</i> <i>hermaphroditum</i>	-	Zwittrige Krähenbeere	Camarine hermaphrodite
<i>Euphrasia alpina</i>	Eufrasia delle Alpi	Alpen-Augentrost	Euphrase des Alpes
<i>Euphrasia minima</i>	Eufrasia minima	Zwerg-Augentrost	Euphrase naine
<i>Festuca rubra</i>	Festuca rossa	Rot-Schwingel	Fétuque rouge
<i>Galium anisophyllum</i>	Caglio alpino	Alpen-Labkraut	Gaillet à feuilles inégaies
<i>Gentiana acaulis</i>	Genziana di Koch	Silikat-Glocken-Enzian	Grande gentiane calcifuge
<i>Gentiana purpurea</i>	Genziana porporina	Purpur-Enzian	Gentiane pourpre
<i>Gentiana ramosa</i>	Genziana ramosa	Reichästiger Enzian	Gentiane rameuse
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Gnaphalium supinum</i>	Canapicchia glaciale	Niedriges Ruhrkraut	Gnaphale couché
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Manina rosea	Langspornige Handwurz	Orchis moucheron
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avena bronzea	Bunter Wiesenhafer	Avoine bigarrée
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Huperzia selago</i>	Licopodio abietino	Tannenbärlapp	Lycopode à bulbilles
<i>Juncus trifidus</i>	Giunco delle creste	Dreiblatt-Binse	Jonc trifide
<i>Juniperus communis subsp.</i> <i>alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Larix decidua</i>	Larice comune	Europäische Lärche	Mélèze d'Europe
<i>Laserpitium halleri</i>	Laserpizio di Haller	Hallers Laserkraut	Laser de Haller
<i>Leontodon helveticus</i>	Dente di leone dei graniti	Schweizer Milchkraut	Liondent de Suisse
<i>Leucanthemopsis alpina</i> <i>subsp. alpina</i>	-	Gewöhnliche Alpenmargerite	Marguerite des Alpes
<i>Leucanthemum adustum</i>	-	Berg-Wiesen- Margerite	Marguerite alpestre
<i>Luzula lutea</i>	Erba lucciola gialla	Gelbe Hainsimse	Luzule jaune
<i>Luzula spicata</i>	Erba lucciola pendula	Ährige Hainsimse	Luzule en épi
<i>Nardus stricta</i>	Cervino	Borstgras	Nard raide
<i>Phleum rhaeticum</i>	-	Rätisches Alpen-Lieschgras	Phléole rhétique
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raponzolo alpino	Halbkugelige Rapunzel	Raiponce hémisphérique
<i>Pinus mugo</i>	Pino montano	Berg-Föhre	Pin de montagne
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée
<i>Primula hirsuta</i>	Primula irsuta	Rote Felsen-Primel	Primevère à gorge blanche
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendro rosso	Rostblättrige Alpenrose	Rhododendron ferrugineux
<i>Rosa pendulina</i>	Rosa alpina	Alpen-Hagrose	Rosier des Alpes
<i>Sempervivum montanum</i>	Semprevivo montano	Berg-Hauswurz	Joubarbe des montagnes
<i>Senecio incanus</i>	Senecione biancheggiante	Graues Greiskraut	Séneçon blanchâtre

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldia	Alpen-Gelbling	Sibbaldie couchée
<i>Silene exscapa</i>	Silene con fiori sessili	Silikat-Polsternelke	Silène sans pédoncule
<i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i>	-	Alpen-Goldrute	Solidage alpestre
<i>Trifolium alpinum</i>	Trifoglio alpino	Alpen-Klee	Trèfle des Alpes
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	-	Kleinblättrige Rauschbeere	Airelle à petites feuilles
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-Veilchen	Violette à deux fleurs

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023